

# Contents

|   |        |
|---|--------|
| Editor's acknowledgements   | vii    |
| Names of languages mentioned in this book                         | xviii  |
| Abbreviations and conventions                                     | xxviii |
| Editor's introduction   | 1      |
| Better late than never: publication in the end                    | 1      |
| Biographical information on the authors                           | 4      |
| Hermann Nekes   | 4      |
| Ernest Worms  | 6      |
| Overview of Nekes' and Worms' linguistic research                 | 12     |
| Range and extent of data gathered                                 | 12     |
| Methodology   | 14     |
| Remarks on Nekes' and Worms' linguistics                          | 16     |
| Grammar   | 16     |
| Lexicon and semantics   | 17     |
| The temporal dimension  | 19     |
| Relationships among the languages                                 | 19     |
| Lexical correspondences and etymologies                           | 20     |
| Prehistory  | 24     |
| Significance of <i>Australian languages</i>                       | 25     |
| Modern evaluations  | 25     |
| Situating <i>Australian languages</i> in the context of its times | 27     |
| Treatment of grammar  | 27     |
| Theoretical background  | 27     |
| Descriptive coverage  | 28     |
| The lexicon   | 30     |
| Concluding comment on the value of <i>Australian languages</i>    | 31     |
| Nature of the editorial intervention                              | 31     |
| Bibliography of Frs. Nekes and Worms                              | 36     |
| Fr. Hermann Nekes as sole author                                  | 37     |
| Fr. Ernest Worms as sole author                                   | 37     |
| Joint publications  | 40     |
| Authors' introduction   | 41     |
| Classifying prefixing languages                                   | 41     |
| Non-classifying prefixing languages                               | 42     |

|  |    |
|--|----|
| Suffixing languages of the Kimberley   | 43 |
| Suffixing languages of New South Wales and Queensland                          | 45 |
| Languages of North Queensland and Cape York                                    | 46 |
| Procedure of research  | 47 |
| Results  | 47 |
| Authors' acknowledgements  | 48 |
| Obituary   | 49 |
| <br>   |    |
| Part 1: Grammar of prefixing and suffixing languages of the southern Kimberley | 51 |
| <br>   |    |
| 1. Phonetics   | 53 |
| 1.0. Editor's introduction   | 53 |
| 1.1. Alphabet  | 55 |
| 1.2. Vowels and diphthongs   | 55 |
| 1.2.1. Vowels  | 56 |
| 1.2.2. Diphthongs  | 58 |
| 1.2.3. Change and elision of vowels  | 58 |
| 1.3. Consonants  | 59 |
| 1.3.1. Plosives  | 59 |
| 1.3.2. Palatals  | 60 |
| 1.3.3. Liquids   | 61 |
| 1.3.4. Nasals  | 62 |
| 1.3.5. Fricatives  | 63 |
| 1.3.6. Change and elision of consonants  | 64 |
| 1.4. Accentuation  | 67 |
| 1.5. The glottal stop  | 67 |
| <br>   |    |
| 2. Nouns   | 70 |
| 2.0. Editor's introduction   | 70 |
| 2.1. Gender  | 72 |
| 2.2. Abstract nouns  | 74 |
| 2.3. Generic nouns   | 74 |
| 2.3.1. Animal kingdom  | 75 |
| 2.3.2. Vegetable kingdom   | 76 |
| 2.3.3. Mineral kingdom   | 77 |
| 2.4. Nouns of time and age   | 77 |
| 2.5. Nouns of analogy  | 82 |
| 2.6. Formation of nouns  | 83 |
| 2.6.1. Compound nouns  | 83 |

|          |  |     |
|----------|--|-----|
| 2.6.2.   | Nouns with possessive prefixes                             | 84  |
| 2.6.3.   | Ending of nouns  | 85  |
| 2.7.     | Declension of nouns  | 90  |
| 2.7.1.   | Agentive   | 90  |
| 2.7.2.   | Other suffixes used for declension                         | 92  |
| 2.7.3.   | Plural of nouns  | 99  |
| 2.7.3.1. | Formation of plurals                                       | 100 |
| 2.7.3.2. | Collective nouns   | 101 |
| 3.       | Adjectives   | 103 |
| 3.0.     | Editor's introduction                                      | 103 |
| 3.1.     | Position and formation of adjectives                       | 104 |
| 3.1.1.   | Position of adjectives                                     | 104 |
| 3.1.2.   | Formation of adjectives                                    | 105 |
| 3.2.     | Kinds of adjectives  | 105 |
| 3.2.1.   | Qualitative adjectives                                     | 107 |
| 3.2.2.   | Quantitative adjectives                                    | 108 |
| 3.2.3.   | Adjectives for colours                                     | 108 |
| 3.2.4.   | Cardinal numbers   | 110 |
| 3.2.4.1. | One  | 114 |
| 3.2.4.2. | Two  | 117 |
| 3.2.4.3. | Three  | 121 |
| 3.2.5.   | Ordinal numbers  | 124 |
| 3.3.     | Comparison of adjectives                                   | 124 |
| 4.       | Pronouns   | 126 |
| 4.0.     | Editor's introduction                                      | 126 |
| 4.1.     | Absolute pronouns  | 127 |
| 4.1.1.   | Absolute pronouns of Dampier Land prefixing languages      | 127 |
| 4.1.2.   | Absolute pronouns of suffixing languages                   | 130 |
| 4.2.     | Possessive pronouns  | 132 |
| 4.2.1.   | Possessive pronouns of Dampier Land prefixing languages    | 132 |
| 4.2.2.   | Possessive pronouns of suffixing languages                 | 135 |
| 4.3.     | Demonstratives   | 136 |
| 4.4.     | Interrogative pronouns                                     | 138 |
| 4.4.1.   | Interrogative pronouns of Dampier Land prefixing languages | 138 |

|           |  |     |
|-----------|--|-----|
| 4.4.2.    | Interrogative particles in Dampier Land prefixing languages    | 140 |
| 4.4.3.    | Interrogative pronouns and particles in suffixing languages    | 142 |
| 4.4.4.    | Concluding remark  | 145 |
| 4.5.      | Indefinite pronouns  | 145 |
| 4.6.      | Reflexive pronouns   | 147 |
| 5.        | Verbs of prefixing languages                                   | 149 |
| 5.0.      | Editor's introduction  | 149 |
| 5.1.      | General remarks  | 151 |
| 5.2.      | Pronominal prefixes  | 153 |
| 5.3.      | Regular verbs  | 154 |
| 5.3.1.    | Transitive and intransitive verbs                              | 154 |
| 5.3.1.1.  | Transitive verbs with initial <i>b</i>                         | 154 |
| 5.3.1.2.  | Intransitive verbs with initial <i>b</i>                       | 157 |
| 5.3.1.3.  | Transitive verbs with initial <i>d</i>                         | 160 |
| 5.3.1.4.  | Transitive verbs with initial <i>dj</i>                        | 161 |
| 5.3.1.5.  | Intransitive verbs with initial <i>dj</i>                      | 167 |
| 5.3.1.6.  | Transitive verbs with initial <i>g</i>                         | 174 |
| 5.3.1.7.  | Intransitive verbs with initial <i>g</i>                       | 180 |
| 5.3.1.8.  | Transitive verbs with initial <i>l</i>                         | 183 |
| 5.3.1.9.  | Intransitive verbs with initial <i>l</i>                       | 186 |
| 5.3.1.10. | Transitive verbs with initial <i>m</i>                         | 190 |
| 5.3.1.11. | Intransitive verbs with initial <i>m</i>                       | 191 |
| 5.3.1.12. | Transitive verbs with initial <i>n</i>                         | 195 |
| 5.3.1.13. | Transitive verbs with initial <i>ŋ</i>                         | 199 |
| 5.3.1.14. | Intransitive verbs with initial <i>ŋ</i>                       | 203 |
| 5.3.1.15. | Transitive verbs with initial <i>nj</i>                        | 206 |
| 5.3.1.16. | Transitive verbs with initial <i>r</i>                         | 207 |
| 5.3.1.17. | Intransitive verbs with initial <i>r</i>                       | 208 |
| 5.3.1.18. | Transitive verbs with initial <i>w</i>                         | 210 |
| 5.3.1.19. | Intransitive verbs with initial <i>w</i>                       | 213 |
| 5.3.2.    | Reflexive and reciprocal verbs                                 | 215 |
| 5.4.      | Irregular verbs  | 217 |
| 5.4.1.    | Verbs that are irregular in all or most Dampier Land languages | 217 |
| 5.4.2.    | Verbs that are irregular in some but not all languages         | 232 |
| 5.5.      | Impersonal verbs   | 238 |

|        |  |     |
|--------|--|-----|
| 5.6.   | Reduplication of verbal stems                                  | 241 |
| 5.6.1. | Repetition of verbal forms                                     | 242 |
| 5.6.2. | Protraction of a vowel   | 242 |
| 5.6.3. | Reduplication of first or first and second syllables of a verb | 242 |
| 5.7.   | Compound conjugation   | 244 |
| 5.7.1. | Auxiliary verbs  | 245 |
| 5.7.2. | The particle <i>-gadja</i> in compound verbs                   | 247 |
| 5.8.   | Verbal nouns used as verbs                                     | 248 |
| 5.9.   | Irrealis   | 252 |
| 5.9.1. | The negative   | 252 |
| 5.9.2. | The potential  | 253 |
| 5.9.3. | Sentences in the irrealis                                      | 255 |
| 6.     | Verbs of suffixing languages                                   | 259 |
| 6.0.   | Editor's introduction  | 259 |
| 6.1.   | General remarks  | 260 |
| 6.2.   | Verbs of the <i>na</i> -class                                  | 262 |
| 6.3.   | Verbs of the <i>nja</i> -class                                 | 271 |
| 6.4.   | Irrealis   | 282 |
| 7.     | Adverbs  | 283 |
| 7.0.   | Preliminaries  | 283 |
| 7.0.1. | Editor's introduction  | 283 |
| 7.0.2. | Authors' introduction  | 283 |
| 7.1.   | Simple adverbs   | 284 |
| 7.1.1. | Adverbs of time  | 284 |
| 7.1.2. | Adverbs of place   | 286 |
| 7.1.3. | Adverbs of number  | 287 |
| 7.1.4. | Adverbs of manner  | 288 |
| 7.1.5. | Adverbs of degree  | 288 |
| 7.1.6. | Adverbs of assertion   | 288 |
| 7.1.7. | Adverbs of description   | 289 |
| 7.2.   | Conjunctions   | 290 |
| 8.     | Exclamations   | 294 |
| 8.0.   | Editor's introduction  | 294 |
| 8.1.   | Interjections  | 294 |
| 8.2.   | Curses and good wishes   | 297 |

|   |     |
|---|-----|
| Part 5: Aboriginal texts                              | 299 |
| 9. Myths and legends                                  | 301 |
| 9.0. Editor's introduction                            | 301 |
| 9.1. Galalaŋ the noble ancestor                       | 303 |
| 9.2. Djuŋgebelebelan the fire bird                    | 304 |
| 9.3. Gēlj the bower bird                              | 308 |
| 9.4. The eagle and his wives, cockatoo and crow       | 311 |
| 9.5. The eagle and the lizard                         | 319 |
| 9.6. The eagle and the wagtail                        | 321 |
| 9.7. The two hostile brothers                         | 323 |
| 9.8. A secret place                                   | 325 |
| 9.9. The coming of the fire to the Bardi              | 327 |
| 9.10. The myth of Djamar                              | 329 |
| 10. Narratives  | 334 |
| 10.0. Editor's introduction                           | 334 |
| 10.1. A travelling story                              | 335 |
| 10.2. An autobiography                                | 336 |
| 10.3. A day in the life of a Jaru couple              | 341 |
| 10.4. The healing power of Yagobandi, the magic stone | 343 |
| 11. Songs   | 345 |
| 11.0. Editor's introduction                           | 345 |
| 11.1. The hunter and the kangaroo                     | 345 |
| 11.2. The song of an exiled Bardi man                 | 347 |
| 11.3. On shore, a song (djabe) in Karajarri           | 348 |
| 11.4. Two dance-songs in Yawuru                       | 349 |
| 11.4.1. The mythological emu                          | 349 |
| 11.4.2. The spring on the beach                       | 350 |
| 11.5. The hunting of the pelicans                     | 351 |
| Editor's notes  | 353 |
| References  | 392 |
| Index   | 410 |

On the accompanying CD-ROM only

Part 2: Dictionary English – native languages

Part 3: Dictionary Native languages – English (a paradigmatic syntax)

Part 4: Comparative dictionary of Australian Pygmoid languages